Porównanie tłumaczeń Jana 20:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Odpowiedział Tomasz i powiedział Mu: — Pan mój i — Bóg mój.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I odpowiedział Tomasz i powiedział Mu Pan mój i Bóg mój
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Tomasz odpowiedział: Mój Pan* i mój Bóg!**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Odpowiedział Tomasz i rzekł mu: Pan mój i Bóg mój.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I odpowiedział Tomasz i powiedział Mu Pan mój i Bóg mój
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tomasz wyznał: Mój Pan i mój Bóg!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Tomasz mu odpowiedział: Mój Pan i mój Bóg!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy odpowiedział Tomasz i rzekł mu: Panie mój, i Boże mój!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Odpowiedział Tomasz i rzekł mu: Pan mój i Bóg mój!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tomasz w odpowiedzi rzekł do Niego: Pan mój i Bóg mój!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Odpowiedział Tomasz i rzekł mu: Pan mój i Bóg mój.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyznał Mu Tomasz: Mój Pan i mój Bóg.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tomasz wyznał Mu w odpowiedzi: „Pan mój i Bóg mój!”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tomasz rzekł Mu na to: „Pan mój i Bóg mój”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tomasz zawołał: - Mój Pan i mój Bóg!

[1)] <x>510 2:36</x>; <x>510 10:36</x>; <x>520 10:12</x>; <x>520 14:9</x>; <x>530 12:3</x>; <x>540 4:5</x>; <x>570 2:11</x>

[2)] <x>500 1:1</x>; <x>500 5:18</x>; <x>500 10:33</x>; <x>520 9:5</x>; <x>570 2:6</x>; <x>690 5:20</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A Tomasz Mu odpowiedział: - Pan mój i Bóg mój!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Відповів Тома і сказав йому: Господь мій і Бог мій!
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Odróżnił się dla odpowiedzi Thomas i rzekł mu: Wiadomy utwierdzający pan mój i wiadomy bóg mój.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Odpowiedział Tomasz i mu rzekł: Pan mój i Bóg mój.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	T'oma odrzekł Mu: "Mój Pan i mój Bóg!".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Odpowiadając, Tomasz rzekł do niego: ”Mój Pan i mój Bóg!”
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Jesteś moim Panem i Bogiem!— zawołał Tomasz.